



00 CEO2dan Mesaj

CEO2s Message

1982'den beri... since 1982



TR

30 yıl önce Pelsan'ı kurarken ticaret hayatını uzun bir maraton gibi görmüştüm. Adım adım hedefe yaklaşmaya, çalışkan olmaya, başarıya inanarak bir dünya markası olmaya çaba sarf edecektir.

Günümüzde dünya aydınlatma liginde boy gösteren Pelsan Aydınlatma, ülkemizde en ön sıralarda yerini aldı. Her partta çalışanlarıyla birlikte hareket etmeyi, tedarikçileri ile adil paylaşımı ve beraber büyümeyi, iş ortaklarıyla kazan-kazan ilkesiyle çalışmayı prensipleri olarak kabul etti. İçinde yaşadığı topluma, tüm insanlığa, çevreye, dürüst, saygılı ve sorumluluk bilinci içinde davrandık.

Dün büyürken, bugün gelişirken, ileride ikinci neslin katkıları ile sınırsız hizmetlere imza atacakken de Pelsan kültürünün oluşturduğu hizmet anlayışının dışına çıkmamaya özen göstereceğiz.

Bugün memnuniyetle gözlemliyorum ki, Pelsan bünyesinde çalışan tüm yönetici ve çalışan arkadaşlarımız bu kültürü benimsemişler. Türkiye'nin dört bir köpesindeki bayilerimiz, Kenya'dan Maritius'a, Almanya'dan Romanya'ya 53 ülkedeki tüm mühterilerimiz ve bir aile olarak birlikte yürüdüğümüz tüm çalışanlarımız bu disiplin, ahlak ve çalışkanlık üçgeni çerçevesinde kurulu olan bu kültür ile güçleniyoruz. Bugün sahip olduğumuz en büyük sermaye işte bu 'ortak ruh ve dübündür.' Bunu başarmış olmaktan büyük mutluluk duyuyorum.

Markalaşma çalışmalarımız bu kültür çerçevesinde geliperek devam edecektir. Üretimi geliştiren istihdam yaratmayı sürdüreceğiz. Rekabetin bir adım önünde kalacağız. AR-GE çalışmalarını destekleyeceğiz. Verimliliği artıracacağız. Önümüzdeki yıllar Pelsan'ı her alanda öncü yapacaktır.

Hedefe giderken, başlangıçta yanımda olan ortaklarıma, işlerinizi hiç aksatmayan tedarikçilerimize, gün be gün bünyeye katılan mühterilerimize, 450 çalışanımızın tamamına sonsuz teşekkür ederim. Evlerini, işyerlerini Pelsan ürünleriyle aydınlatan bayilerimize ayrıca teşekkür ederim.

Son olarak kıyma, oğluma ve eime destekleri için sonsuz teşekkürler.

Mehmet Reşit GÖĞÜP

EN

When I founded Pelsan 30 years ago, I thought of business as a marathon race. Step by step, diligent and faithful in success, we aimed to become a brand known worldwide.

Today Pelsan exists strongly in the global arena no need to say it is one of the leading figures in our country. Under every circumstance, we acted together with the employees and suppliers on the basis of fair sharing and win-win philosophy. We have always been honest, respectful and responsible to mankind, environment and society we live in.

We will care to stay within the boundaries of Pelsan culture while we carry our past growth to future development with the help of second generation in the company.

Today I observe with great joy the adoption of Pelsan culture by all the directors and workers. We feel stronger everyday with our nationwide agents, customers in 53 countries- from Kenya to Mauritius, Germany to Romania- and employees establishing a family on the basis of discipline, morale and diligence.

Our biggest asset is this "common soul and idea." I am very happy to have succeeded in this. Our branding activities will continue within this "culture" frame. We will develop our production capacity to employ more workers. We will support the R&D studies. We will increase efficiency. Following years will make Pelsan a leader in all fields.

I would like to thank my first partners, our dedicated and hardworking suppliers, continuously increasing numbers of customers and all our 450 workers who helped us reach our goals. I would also like to thank all the end users who illuminate their offices and houses with Pelsan products and of course our distributors who convey our products and them.

Finally I would like to thank my daughter, my son and my wife for their endless supports.

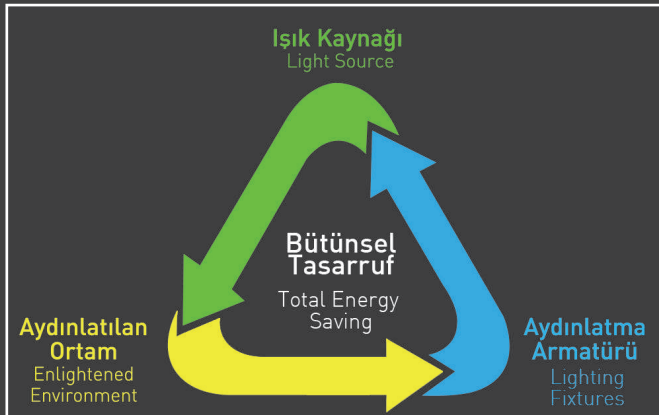
Mehmet Reşit GÖĞÜP



Total Energy Saving EN

Today, efficient lighting is more than just replacing the present incandescent lamps with energy saving lamps, It is a design project that covers the luminaire and the illuminated field. Creating the light efficiently, directing and positioning it are the main three parameters to take care of at energy saving. The design of this system consisting these parameters forms the basis of the total energy saving approach.

Pelsan's contribution to the sector and economy in the field of energy saving in lighting is based on this total energy saving approach. energy saving in lighting up to %80 should be taken as a national project to avoid our country becoming dependant on external sources. Pelsan in this direction encourages the usage of its energy saving lamps and specially designed luminaires. Playing a leading role in energy saving by working on the development of new generation energy saving luminaires, Pelsan aims to answer the needs for the change and to help use national resources economically by conducting a detailed study on "total saving" and "green luminaire" concepts.



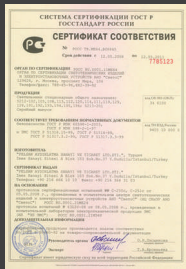
TR Bütünsel Tasarruf

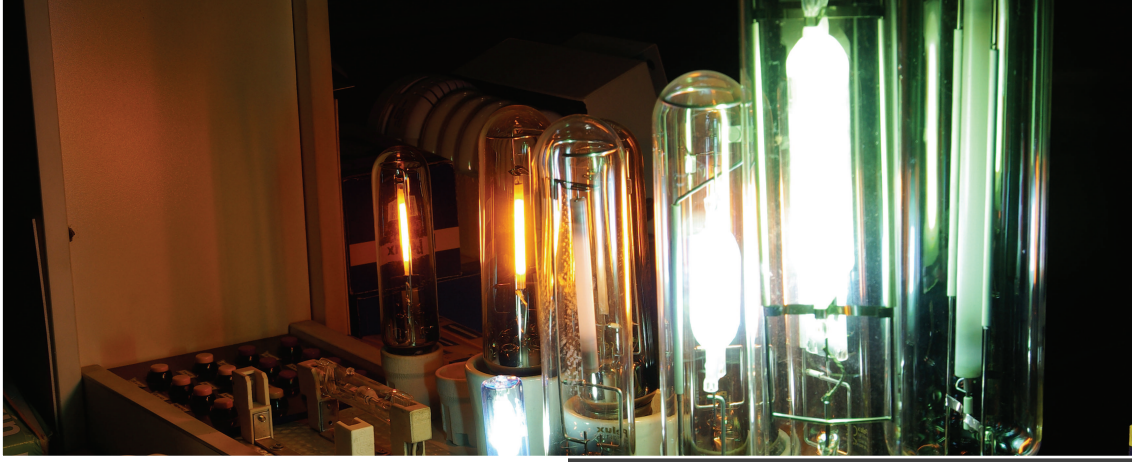
Günümüzde, verimli aydınlatma, mevcut akkor lambaların tasarruflu lambalarla değiştirilmesi çözümünden daha da öteye, armatürü, aydınlatılan ortamın yapısını da kapsayan bir tasarım projesi haline gelmektedir. İbğğğn etkin bir şekilde oluşturulması, yönlendirilmesi ve konumlandırılması, aydınlatma tasarrufunda dikkat edilmesi gereken üç ana değığğğni oluşturmaktadır. Bu üç değığğğğenden oluşan sistemin tasarımı, aydınlatmada bütünsel tasarruf yaklaşımının temellerini oluşturmaktadır.

Pelsan'ın sektöre ve ÷lkeye hizmet anlayışında aydınlatma tasarrufu, genel anlamıyla mevcut lambaları tasarruflu lambalar ile değiştirmekten öte, lamba, armatür ve sistem tasarımı olarak ele alınan bütünsel bir tasarruf projesi olarak ele alınır. Enerji tasarruflu ve etkin kullanımının önemli olduğu günümüzde, bütünsel yaklaşımla birlikte ele alınan aydınlatma olgusu toplamda %80'lere kadar varan enerji tasarrufu sağlayabilmekte, enerji konusunda daha çok dğğğba bağımlı duruma gelebilecek ÷lkemiz açışından milli bir proje olarak özellikle ele alınması gerekmektedir. Pelsan, giderek daha da önemli olacak bu ihtiyaçlar doğrultusunda tasarruf konseptli lambaları ile birlikte özel tasarlanmış armatürlerinin kullanımını teşvik etmektedir. Yeni nesil tasarruflu armatürler konusunda öncü rol oynayan Pelsan, "bütünsel tasarruf" ve "yeşil armatür" konseptleri etrafında kapsamlı bir çalışmayla değığğime ve ihtiyaca destek vermek, ÷lke kaynaklarının tasarruflu bir şekilde kullanımını sağlamak hedefindedir.



00 Kalite Yönetimi Quality Management





TR

Ulusal ve uluslararası standartlara uyumlu üretim

Sürekli gelişmeyi ve çevre duyarlı yaklaşımı ilke edinen faaliyetleri ile Pelsan Aydınlatma, başka ISO 9001 olmak üzere, ilgili tüm ulusal ve uluslararası ürün ve yönetim standartlarını uygulamaktadır. Bu doğrultuda kalite yönetim sistemimiz ISO 9001, TSE ürün belgeleri, KEMA, GOST kalite belgeleri etkin bir şekilde uygulanıp sürekliliğinin sağlandığının garanti altına alınması için düzenli aralıklarla yetkili kuruluşlar ve iç tetkik denetimleri gerçekleştirilmektedir.

Daha az enerji tüketen teknoloji

Pelsan Aydınlatma ürünlerin enerji verimliliği sağlaması, tasarım aşamasından başlayan bir süreç olarak ele alınmaktadır. Bu amaçla Pelsan Aydınlatma'da Ar-Ge faaliyetlerini ve endüstriyel tasarım faaliyetlerini yürüten birimler, ürünlere yönelik dizayn çalışmaları, ürün geliştirme ve iyileştirme çalışmalarını yürütmektedir.

Doğal kaynakları korumayı ve sürdürülebilir kılmayı, toplam kalite felsefesini esas alan, yönetim anlayışının bir gerçeği olarak benimseyen Pelsan sadece bugünün değil, geleceğin standartlarına da uyumlu ürünler geliştirmeyi ve tüketiciye sunmayı hedeflemektedir.

EN

"Certified" Production

Dedicated to continuous development and sensitive to environment in its activities, Pelsan Aydınlatma has applied all related national and international production and management standards, especially ISO 9001. This in mind our quality management system ISO 9001, TSE certificates, KEMA and GOST certificates to take their continuity under control.

Technology Consuming Less Energy

The energy efficiency of Pelsan products is a process starting from the designing stage. For this goal, the R&D unit in Pelsan Aydınlatma carries out the designing, product development and improvement studies.

Pelsan aims developing and presenting products to customers suitable not only to date but to future standards as suitable not only to date but to future standards as an outcome of its management philosophy to protect and to sustain natural resources.